

學習英語是樂趣

妙趣英語

張聲肇・朱邦賢・朱邦彥合編



英語研究社

書 名：妙趣英語

編 者：朱邦彥，朱邦賢，張聲肇

出版印刷：英語研究社

香港灣仔莊士敦道十八號三樓

香港發行：勤誠圖書公司

香港九龍土瓜灣道二三九號

益豐大廈C座二樓二〇六室

電話：三・三三二八九五

版 次：一九八三年九月

定 價：港幣十三元正

目 錄

第一章 英文之最	1
最長的英文字.....	3
最常用的英文字.....	6
最美麗的英文字.....	7
最難聽的英文字.....	9
最難念的英文字.....	10
「最常」到「最不常」的表達字眼.....	11
最普通的英文姓氏.....	13
最受人喜愛的英文名字.....	14
包含 26 個字母的最短句子.....	15
第二章 字詞溯源	17
這些字是誰發明的？.....	19
由人名變來的單位名稱.....	24
由人名變來的武器名稱.....	27
由人名變來的飲料名稱.....	30
由商標變來的英文字詞.....	34
英語的外來語.....	35
英文音譯過來的中文常用詞彙.....	43

第三章 諺語趣譚	49
諺語溯源	51
西諺中諺配成雙	66
互相矛盾的西諺	88
第四章 左右逢源看英文	93
左看右看都相同的英文字	95
左看右看各有意義的英文字	97
順讀倒讀皆成句	99
第五章 三五成羣話英文	101
一羣人	103
一羣鳥	106
一羣走獸	108
一羣水族	110
一羣昆蟲、爬蟲及其他動物	111
第六章 動物英文	113
動物的叫聲	115
動物名稱衍生出來的修飾語	118
雄的雌的和幼小的動物	120
第七章 字裏行間玩遊戲	123
猜謎語學英語	125
一魚兩吃的英文字	135
第八章 英文集錦	151
多少字彙才够用？	153
詞類變化的故事	155
好聽的字眼	157
各行各業的遺言	160
一個標點兩百萬美元	162

單字問答.....	163
名不副實的英文名詞.....	165
英文小幽默.....	169
小字眼寫大文章.....	171
兩個字母組成的英文單字.....	174
很少用作肯定形式的英文單字.....	177
英文俏皮話.....	179
英語繞口令.....	183
一首最「像樣」的英詩.....	185

第一章 英文之最

最長的英文字

1. honorificabilitudinitatibus

這個字是由 27 個字母組成的。出現在英國大文豪莎士比亞的劇本「空愛一場」(*Love's Labour's Lost*) 裏，意思是「不勝光榮」。

2. antidisestablishmentarianism

這個字是由 28 個字母組成的。根據范克和華格諾爾斯編的「英語新標準辭典」裏面的解釋，這個字的意思是「反對教會與國家分開的學說」。它曾被英國首相格萊斯頓 (William Ewart Gladstone, 1809-1898) 引述過一次。

3. floccinaucinihilipipification

這個字是由 29 個字母組成的。「牛津英文辭典」裏就有這個字，意思是「把某事的價值加以抹殺的行為或習慣」。

4. supercalifragilisticexpialidocious

這個字母是由 34 個字母組成的。出現在一部名叫 *Mary Poppins* 的電影裏，意思是「好」。

5. hepaticocholecystostcholecystenterostomy

這個字是由 40 個字母組成的。出現在高德編的「醫學辭典」裏，爲一外科術語，亦即在膽囊與膽管之間或在腸子與膽囊之間接人工管子的手術。

6. pneumonoultramicroscopicsilicovolcanoconiosis

這個字是由 45 個字母組成的。出現在韋氏辭典第八版的版本中，意思是「吸入矽酸鹽細末或石英岩灰而形成的肺塵埃沈着病」。礦工特別容易得這種病。

7. Antipericatametaanaparcircumvolutiorectumgustpoops of the Coprofied

這個字是由 50 個字母組成的。有個圖書館的書架上，陳列着法國作家拉伯雷著的「葛甘塔和潘特古」故事系列。其中有一本，書名就是這個長長的英文字。

8. osseocarnisanguineoviscericartilaginineruomedullary

這個字是由 51 個字母組成的。它是人體構造一術語，曾出現在英國作家皮考克 (Thomas Love Peacock, 1785-1866) 那本名叫 *Headlong Hall* 的小說中。

9. aqueosalinocalcalinoceraceoaluminosocupreovitriolic

這個字是由 52 個字母組成的。它是英國醫學作者愛德華·史特羅哲 (Dr. Edward Strother, 1675-1737) 創造的字，專用來形容英格蘭格洛斯特夏布瑞斯陀這地方的礦泉水成分。

10. bababadalgharaghtakamminarronakonnbronntonnerr-

**onntuonnthunntrovarrhounawnskawntoohoochoordene-
nthurnuk**

這個字是由 100 個字母組成的。就出現在愛爾蘭作家喬埃斯 (James Joyce, 1882-1942) 作品 *Finnegans Wake* 的扉頁，象徵雷鳴，代表亞當和夏娃的墮落。

11. lopadotemachoselachogaleokraniroleipsanodrimhypotrimmatosilphioparaomelitokatakechymenokichlepikos-syphophattoperisteralektryonoptekephallioikigklopel-eiologoirosiraioebaphetraganopterygon

這個字是由 182 個字母組成的。它是從希臘字音譯過來的英文字，原出自希臘喜劇作家亞里斯多芬尼斯 (Aristophanes, 448?-385?) 的劇本 *The Ecclesiazusae* 中。它是指由剩餘的雞和牛肉合煮而成的辣味食物。

按：英文中最長的字還不是如上所說的，而是一個由 3,600 個字母組成的字。它是一化學名詞，為一含有 500 個氨基酸的化學物質。由於字太長了，只好省略。

最常用的英文字

- | | |
|--------|---------|
| 1. the | 7. is |
| 2. of | 8. you |
| 3. and | 9. that |
| 4. a | 10. it |
| 5. to | 11. he |
| 6. in | 12. for |

資料來源：美國文粹出版公司出版的「用字頻率」。

最美麗的英文字

1. 美國作家華萊斯 (Irving Wallace) 選出的十個字是：

chimes	<i>n.</i>	一串鈴、一組鐘或一串能發出樂音的竹片或木片
dawn	<i>n.</i>	破曉
golden	<i>adj.</i>	黃金的
hush	<i>adj.</i>	無聲的
lullaby	<i>n.</i>	搖籃曲
luminous	<i>adj.</i>	光輝的
melody	<i>n.</i>	旋律
mist	<i>n.</i>	霧
murmuring	<i>n.</i>	低語
tranquil	<i>adj.</i>	寧靜的

2. 美國作家艾斯比 (Willard R. Espy) 選出的九個字是：

gossamer	<i>n.</i>	輕紗
lullaby	<i>n.</i>	搖籃曲
meandering	<i>n.</i>	蜿蜒
mellifluous	<i>adj.</i>	甜蜜的
murmuring	<i>n.</i>	低語

onomatopoeia	n. 擬聲語
Shenandoah	n. 仙能渡
summer after noon	n. 夏日午後
wisteria	n. 紫藤

按：同時被這兩位作家選上的字有兩個，一是 lullaby（搖籃曲），一是 murmuring（低語），可謂英雄所見略同。又艾斯比選出的 Shenandoah 這個字，原是美國印第安酋長姓名，今則為美國東部山名，亦即阿帕拉契山一大支脈，山中附麗着不少印第安人的傳說。把 Shenandoah 譯成「仙能渡」，相當傳神，乃是詩人余光中的神來之筆。他有一首詩就叫「仙能渡」。

最難聽的英文字

1. cacophony [kæ'kəfəni] *n.* 不調和的聲音
2. crunch [krʌntʃ] *v.* 嘎扎嘎扎的咀嚼（或壓磨）
3. flatulent ['flætʃələnt] *adj.* 腸胃氣脹的
4. gripe [graɪp] *v.* 抓住；支配
5. jazz [dʒæz] *n.* 爵士樂
6. phlegmatic [fleg'mætɪk] *adj.* 遲鈍的；多痰的
7. plump [plʌmp] *adj.* 圓胖的
8. plutocrat ['plutə,kræt] *n.* 財閥；富人
9. sap [sæp] *n.* 樹液；汁液
10. treachery ['treɪʃəri] *n.* 不忠；奸詐行爲

資料來源：1946 年 8 月全美語言教師協會的調查報告

最難念的英文字

下面十個字，你念得準嗎？根據「信不信由你」的作者李普萊 (Robert L. Ripley) 說，每十萬個人當中，才有一個人能够完全念準。你要不要試試看？

1. data [ˈdetə] *n.* 資料
2. gratis [ˈɡretɪs] *adv.* 免費地
3. culinary [ˈkʃuləˌnəri] *adj.* 廚房的；烹調的
4. cocaine [koˈken] *n.* 古柯鹼
5. gondola [ˈɡandələ] *n.* 平底船
6. version [ˈvɜːʒən] *n.* 譯本
7. impious [ˈɪmpɪəs] *adj.* 不恭的；瀆聖的
8. chic [ʃik] *n.* 式樣；時式
9. Caribbean [kæˈrɪbiən] *n.* 加勒比海；加勒比海人
10. Viking [ˈvaɪkɪŋ] *n.* 北歐海盜

「最常」到「最不常」的表達字眼

以下 21 個字眼是按照發生次數的頻率來排列的。愈是排在前頭的，表示愈頻繁；愈是排在後頭的，表示愈不頻繁。這是美國麻省綜合醫院一名醫師製作的「量表」，原先是要用作醫師記載病歷時的參考。這種排列法，不知你以爲然否？

1. always
2. invariably
3. almost always
4. characteristically
5. consistently
6. typically associated
7. normally
8. usually
9. commonly
10. more often than not
11. often
12. according to chance
13. not frequently
14. sometimes

- 15. chance association
- 16. periodically
- 17. occasionally
- 18. on occasion
- 19. rarely
- 20. exceptionally
- 21. never